

Per Dóminum.

Præsta nobis, quæsumus, Dómine: intercedente beato Theodóro Mártire tuo; ut, quod ore contíngimus, pura mente capiámus. Per Dóminum.

Grant, we beseech Thee, O Lord, through the intercession of blessed Theodore, Thy Martyr, that what we take with our mouth, we may receive with a clean heart. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48

FINAL HYMN HOLY CHURCH NOW STANDS TRIUMPHANT

Handout

* * *

CELEBRANT: The Reverend Lee Acervo, St. Joan of Arc, St. Clair Shores

*

✠ *WELCOME* to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is celebrated at St. Josaphat every Sunday at 9:30 AM, every Monday at 7:00 PM, and on certain important Feast Days at announced times.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table in the vestibule for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

www.stjosaphatchurch.org

November 9, 2011

7:00 P.M.

DEDICATION OF THE ARCHBASILICA OF OUR SAVIOR (ST. JOHN LATERAN)

With Commemoration of St. Theodore, Martyr

* * *

Holy Mass will begin with the chanted Introit today.

INTROIT *Genesis 28. 17*

Terribilis est locus iste: hic domus Dei est, et porta cæli: et vocabitur aula Dei. *Psalm 83. 2, 3* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupiscit et déficit ánima mea in átria Dómini. *℟.* Glória Patri. Terribilis est locus iste.

Terrible is this place: it is the house of God, and the gate of Heaven; and it shall be called the court of God. Psalm 83. 2, 3 How lovely are Thy tabernacles, O Lord of Hosts! my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. *℟.* Glory be to the Father. Terrible is this place.

KYRIE ELEISON *Mass II – Kyrie Fons Bonitátis*

Blue Hymnal, page 11

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Ambrosian*

Handout

COLLECTS

Deus, qui nobis per singulos annos hujus sancti templi tui consecrationis réparas diem, et sacris semper mystériis repræséntas incólumes: exáudi preces pópuli tui, et præsta; ut, quisquis hoc templum beneficia petitúrus ingréditur, cuncta se impetrásse lætétur. Per Dóminum.

O God, who year by year dost renew for us the day of consecration of this Thy holy temple, and dost ever bring us again in safety to these holy mysteries: hear the prayers of Thy people and grant: that whosoever enters this Temple to ask blessings of Thee, may rejoice in the obtaining of all his petitions. Through our Lord.

Deus, qui nos beáti Theodóri Mártiris tui

O God, Who dost encompass and shield us with the glorious

confessiōne gloriōsa circūmdas et prótegis: præsta nobis ex ejus imitatiōne proficere, et oratiōne fulcīri. Per Dóminum.

EPISTLE *Apocalypse 21. 2-5*

In diēbus illis: Vidi sanctam civitatē Jerúsalem novam descendētem de cælo a Deo, parátam sicut sponsam ornátam viro suo. Et audivi vocem magnam de throno dicētem: Ecce tabernáculum Dei cum homínibus, et habitábit cum eis. Et ipsi pópulus ejus erunt, et ipse Deus cum eis erit eórum Deus: et abstérget Deus omnem lácrimam ab óculis eórum: et mors ultra non erit, neque luctus, neque clamor, neque dolor erit ultra, quia prima abiérunt. Et dixit qui sedébat in throno: Ecce nova fácio ómnia.

GRADUAL

Locus iste a Deo factus est, inæstimábile sacraméntum, irreprehensibilis est. ✠ Deus, cui adstat Angelórum chorus, exáudi preces servórum tuórum.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠ *Psalm 137. 2* Adorábo ad templum sanctum tuum: et confitébor nómini tuo. Allelúja.

GOSPEL *St. Luke 19. 1-10*

In illo témpore: Ingréssus Jesus perambulábat Jéricho. Et ecce vir nómine Zachæus: et hic princeps erat publicanórum, et ipse dives: et quærébat vidére Jesum, quis esset: et non póterat præ turba, quia statúra pusillus erat. Et præcúrrrens ascéndit in árborem sycómorum, ut vidéret eum; quia inde erat transitúrus. Et cum venisset ad locum, suspiciens Jesus vidit illum, et dixit ad eum: Zachæe, festínans descēde; quia hódie in domo tua opórtet me manére. Et festínans descēdit, et excépit illum gaudens. Et cum vidérent omnes, murmurábant, dicētes, quod ad hómīnem peccatórem divertisset. Stans autem Zachæus, dixit ad Dóminum: Ecce dimídium bonórum meórum, Dómine, do paupéribus: et si quid áliquem defraudávi, reddo quádruplum. Ait Jesus ad eum: Quia hódie salus dómui huic facta est: eo quod et ipse filius sit Ábrahæ. Venit enim Filius hómīnis quærere, et salvum fácere, quod perierat.

CREDO III

confession of blessed Theodore, Thy Martyr: grant that we may profit by his example and be strengthened by his prayers. Through our Lord.

In those days I saw the holy city, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband. And I heard a great voice from the throne, saying: Behold the tabernacle of God with men, and He will dwell with them. And they shall be His people, and God Himself with them shall be their God: and God shall wipe away all tears from their eyes: and death shall be no more, nor mourning, nor crying, nor sorrow shall be any more, for the former things are passed away. And He that sat on the throne, said: Behold, I make all things new.

This place was made by God, a priceless mystery, it is without reproof. ✠ O God, before Whom stands the choir of Angels, give ear to the prayers of Thy servants.

Alleluia, alleluia. ✠ Psalm 137. 2 I will worship towards Thy holy temple: and I will give glory to Thy Name. Alleluia.

At that time, Jesus entering in, walked through Jericho. And behold, there was a man named Zacheus, who was the chief of the publicans, and he was rich. And he sought to see Jesus who He was: and he could not for the crowd, because he was low of stature. And running before, he climbed up into a sycamore tree, that he might see Him: for He was to pass that way. And when Jesus was come to the place, looking up, He saw him, and said to him: Zacheus, make haste and come down: for this day I must abide in thy house. And he made haste and came down, and received Him with joy. And when all saw it, they murmured, saying, that He was gone to be a guest with a man that was a sinner. But Zacheus standing, said to the Lord: Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have wronged any man of any thing, I restore him fourfold. Jesus said to him: This day is salvation come to this house: because he also is a son of Abraham. For the Son of Man is come to seek and to save that which was lost.

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

OFFERTORY ANTIPHON *1 Par. 29. 17, 18*

Dómine Deus, in simplicitate cordis mei lætus óbtuli univérſa; et pópulum tuum, qui repértus est, vidi cum ingénti gáudio: Deus Israēl, custódi hanc voluntátem, allelúja.

OFFERTORY HYMN TU, CHRISTE, NOSTRUM GÁUDIUM *(Latin verses only)*

Handout

SECRETS

Annue, quæsumus, Dómine, précibus nostris: ut, dum hæc vota præſéntia réddimus, ad ætérna præmia, te adjuvánte, pervenire mereámur. Per Dóminum.

O Lord God, in the simplicity of my heart I have joyfully offered all these things; and I have seen with great joy Thy people which are here present: O God of Israel, keep this will, alleluia.

Give heed, we beseech Thee, O Lord, to our prayers: that while we set before Thee these present gifts, we may be found worthy, by Thy help, to come to everlasting rewards. Through our Lord.

Súscipe, Dómine, fidélium preces cum oblatiōnibus hostiárum: et, intercedēte beáto Theodóro Mártire tuo, per hæc piæ devotiōnis officia ad cæléstem glóriam transeámus. Per Dóminum.

Receive, O Lord, the prayers of the faithful with the sacrifices we offer; and through the intercession of blessed Theodore, Thy Martyr, may this service of love and devotion bring us to the glory of heaven. Through our Lord.

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi simper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiōnes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatiōne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessiōne dicētes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

SANCTUS *Mass II – Kyrie Fons Bonitátis*

Blue Hymnal, page 13

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”*

AGNUS DEI *Mass II – Kyrie Fons Bonitátis*

Blue Hymnal, page 13

Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION ANTIPHON *St. Matthew 21. 13*

Domus mea domus oratiōnis vocábitur, dicit Dóminus: in ea omnis, qui petit, áccipit: et qui quærīt, invenit, et pulsánti aperiétur.

My house shall be called a house of prayer, saith the Lord: in it every one that asketh, receiveth: and he that seeketh, findeth, and to him that knocketh it shall be opened.

POSTCOMMUNION COLLECTS

Deus, qui de vivis et eléctis lapídibus ætérnum majestáti tuæ præparas habitáculum: auxiliáre pópulo tuo supplicánti; ut, quod Ecclésiæ tuæ corporálibus próficit spátiis, spirituálibus amplificétur augméntis.

O God, who, out of living and chosen stones dost prepare an eternal dwelling-place for Thy majesty: help Thy suppliant people: that as Thy Church profits by material expansion, so may it also grow by spiritual increase. Through our Lord.